

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 février 2012

**PROJET
DE LOI-PROGRAMME (II)**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 februari 2012

**ONTWERP
VAN PROGRAMMAWET (II)**

SOMMAIRE

Page

1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	5
3. Avis du Conseil d'État.....	8
4. Projet de loi.....	14

INHOUD

Blz.

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	5
3. Advies van de Raad van State	8
4. Wetsontwerp.....	14

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

3787

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 24 février 2012.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 24 février 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 24 februari 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 24 februari 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE 1^{er}*Disposition générale*

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE 2*Lutte contre la fraude***CHAPITRE UNIQUE****Fraude sociale****Art. 2**

Conformément à ce qui est prévu à la page 73 de la notification budgétaire, il est mis en place un régime de responsabilité solidaire pour le paiement des salaires.

Ce chapitre vise à prévoir que les contestations entre l'employé et le solidairement responsable peuvent être portées devant le Tribunal du travail.

Il est également référé à l'exposé des motifs de la section 4 du chapitre 1^{er} du titre 7 du projet de loi-programme (I).

Étant donné que le responsable solidaire n'est pas partie au contrat de travail de l'employé, qui, le cas échéant, le rend responsable du paiement de la rémunération, la compétence matérielle du tribunal du travail pour pouvoir prendre connaissance du litige entre le travailleur et le responsable solidaire en ce qui concerne le paiement de la rémunération, pourrait être contestée. À la lumière de ce constat, cet article dispose explicitement que les litiges entre le travailleur et le responsable solidaire en ce qui concerne le paiement de la rémunération relèvent de la compétence des tribunaux du travail.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL 1*Algemene bepaling*

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL 2*Fraudebestrijding***ENIG HOOFDSTUK****Sociale fraude****Art. 2**

Overeenkomstig hetgeen is bepaald in de budgettaire notificatie op pagina 73, wordt voorzien in een stelsel van hoofdelijke aansprakelijkheid voor de betaling van het loon.

Dit hoofdstuk strekt ertoe te voorzien dat betwistingen in dit verband tussen de werknemer en de hoofdelijk aansprakelijke voor de arbeidsrechtbank kunnen worden gebracht.

Er wordt tevens verwezen naar de memorie van toelichting bij afdeling 4 van hoofdstuk 1 van titel 7 van het ontwerp van programmawet (I).

Vermits de hoofdelijk aansprakelijke geen partij is bij de arbeidsovereenkomst van de werknemer die hem in voorkomend geval aansprakelijk stelt voor de betaling van het loon, zou de materiële bevoegdheid van de arbeidsrechtbank om kennis te kunnen nemen van het geschil tussen de werknemer en de hoofdelijk aansprakelijke voor de betaling van het loon, kunnen worden betwist. In het licht van deze vaststelling wordt in dit artikel uitdrukkelijk bepaald dat betwistingen tussen de werknemer en de hoofdelijk aansprakelijke betreffende de betaling van het loon tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten behoren.

Art. 3

L'article 3 est déplacé vers la présente loi suite à la remarque du Conseil d'État dans son avis n° 50.882/1.

Cet article vise à procurer au justiciable un recours contre la notification effectuée par l'inspection compétente sur la base d'article 49/1 du Code Pénal Social.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

*Le secrétaire d'État à la Lutte
contre la fraude sociale et fiscale,*

John CROMBEZ

Art. 3

Artikel 3 wordt verplaatst naar deze wet ingevolge de opmerking van de Raad van State in zijn advies nr. 50.883/1.

Dit artikel strekt ertoe de rechtsonderhorige een rechtsmiddel te geven tegen de kennisgeving die vericht wordt door de bevoegde inspectie op grond van artikel 49/1 van het Sociaal Strafwetboek.

Dit is, dames en heren, de draagwijdte van de bepalingen dat de regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

De eerste minister,

Elio DI RUPO

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

*De staatssecretaris voor de Bestrijding
van de sociale en fiscale fraude,*

John CROMBEZ

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi programme (II)****TITRE 1^{er}**

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE 2**LUTTE CONTRE LA FRAUDE****CHAPITRE 1^{ER}****Fraude sociale****Art. 2**

L'article 578 du Code judiciaire est complété par un 20°, rédigé comme suit:

"20° des différends entre l'employé et la personne qui est solidairement responsable du paiement des salaires en application du chapitre VI/1^{bis} de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs."

CHAPITRE 2**Aspects juridiques de la lutte contre la fraude
— Instauration de l'ordre de paiement****Art. 3**

Dans le titre V de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la sécurité routière, un chapitre II/1 est inséré, rédigé comme suit:

"Chapitre II/1. Ordre de paiement

Art. 65/1. § 1^{er}. Lorsque la somme visée à l'article 65, § 1^{er}, n'a pas été payée dans les délais fixés par le Roi, le Procureur du Roi peut donner ordre au contrevenant de payer cette somme dans un délai de 45 jours suivant le jour d'envoi de cet ordre.

Cet ordre est transmis au contrevenant par pli judiciaire et comporte au moins:

1° la date;

2° les faits incriminés et les dispositions légales violées;

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van programmawet (II)****TITEL 1**

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL 2**FRAUDEBESTRIJDING****HOOFDSTUK 1****Sociale fraude****Art. 2**

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de bepalingen onder 20°, luidende:

"20° van de geschillen tussen de werknemer en degene die hoofdelijk aansprakelijk is tot betaling van het loon in de zin van hoofdstuk VI/1^{bis} van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers."

HOOFDSTUK 2**Juridische aspecten van de fraudebestrijding
— Invoering van bevel tot betalen****Art. 3**

In titel V van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wordt een hoofdstuk II/1 ingevoegd dat luidt als volgt:

"Hoofdstuk II/1. Bevel tot betalen

Art. 65/1. § 1. Wanneer de in artikel 65, § 1, bedoelde som niet binnen de door de Koning bepaalde termijn wordt betaald, kan de Procureur des Konings aan de overtreder een bevel geven tot betalen van deze geldsom binnen een termijn van 45 dagen volgend op de dag van de verzending van dit bevel.

Dit bevel wordt per gerechtsbrief verstuurd aan de overtreder en bevat minstens:

1° de dagtekening;

2° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepalingen;

3° le date, l'heure et le lieu de l'infraction;

4° l'identité du contrevenant ou la plaque d'immatriculation du véhicule avec lequel l'infraction a été commise;

5° la référence de la somme visée à l'article 65, § 1^{er} et de la proposition d'extinction de l'action publique par le paiement de la somme en question;

6° le jour où ou le délai dans lequel la somme doit être payée au plus tard;

7° la manière selon laquelle, le délai dans lequel, un recours peut être introduit auprès du tribunal de police compétent.

§ 2. L'inculpé peut introduire une réclamation auprès du tribunal de police dans les 30 jours suivant le jour d'envoi de l'ordre de paiement.

Cette réclamation est motivée et contient éléction de domicile en Belgique, si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est introduite par le contrevenant ou son conseil au moyen d'une requête déposée au greffe du tribunal de police ou transmise à celle-ci par lettre recommandée.

Dans ce dernier cas, la date d'envoi de la lettre recommandée vaut comme date de dépôt de la réclamation.

La requête doit comporter, sous peine de nullité, soit la référence de l'ordre de paiement, soit, en annexe, l'original ou une copie de l'ordre de paiement.

§ 3. Le greffier convoque le requérant, par pli judiciaire, devant le tribunal de police, qui traite ensuite l'affaire selon la procédure pénale.

Le requérant est censé avoir abandonné sa réclamation si lui-même ou son avocat ne comparaît pas.

Conformément à l'article 172 du Code d'instruction criminelle, le jugement du tribunal de police est susceptible d'appel auprès du tribunal correctionnel.

Le requérant est censé avoir abandonné sa réclamation si lui-même ou son avocat ne comparaît pas.

§ 4. Si l'inculpé n'a pas introduit de réclamation dans les trente jours suivant la date d'envoi de l'ordre de paiement, et qu'il n'a pas payé la somme proposée dans celui-ci, l'ordre de paiement devient exécutoire de plein droit. Le procureur du Roi transmet une copie de l'ordre à l'administration compétente du Service public fédéral Finances, qui peut recouvrer la somme par tous les moyens de droit.

§ 5. Lorsque l'inculpé prouve qu'il n'a pas pu prendre connaissance de l'ordre de paiement dans le délai visé au § 2, il peut encore introduire la réclamation visée au § 2 dans

3° de datum, het tijdstip en de plaats van de overtreding;

4° de identiteit van de overtreder of, bij gebreke hieraan, van de houder van de nummerplaat van het voertuig waarmee de overtreding werd begaan;

5° de referte van de som bedoeld in artikel 65, § 1 en in voorkomend geval van het voorstel tot verval van de strafvordering door betaling van de geldsom;

6° de dag waarop of de termijn waarbinnen de som uiterlijk moet betaald worden;

7° de wijze waarop, de termijn waarbinnen en de bevoegde politierechtbank waarbij beroep kan worden ingesteld.

§ 2. De verdachte kan bezwaar indienen bij de politierechtbank binnen de 30 dagen volgend op de dag van verzending van het bevel tot betalen.

Dit bezwaar wordt met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt door de overtreder of diens advocaat ingediend met een verzoekschrift dat ter griffie van de politierechtbank wordt neergelegd of dat bij aangetekende brief aan de griffie verzonden.

In dit laatste geval geldt de datum van verzending van de aangetekende brief als datum waarop het bewaar werd ingediend.

Het verzoekschrift moet op straffe van nietigheid hetzij de referentie van het bevel tot betalen vermelden, hetzij in bijlage het origineel of een afschrift van het bevel tot betalen bevatten.

§ 3. De griffier roept de verzoeker per gerechtsbrief op om te verschijnen voor de politierechtbank, die de zaak vervolgens behandelt volgens de strafrechtelijke procedure.

De verzoeker wordt geacht afstand te hebben gedaan van zijn bezwaar indien hij of zijn advocaat niet verschijnt.

Overeenkomstig artikel 172 van het Wetboek van Strafvordering staat tegen het vonnis van de politierechtbank beroep open bij de correctionele rechtbank.

De verzoeker wordt geacht afstand te hebben gedaan van zijn beroep indien hij of zijn advocaat niet verschijnt.

§ 4. Indien de verdachte niet binnen de dertig dagen volgend op de dag van verzending van het bevel tot betalen, bezwaar heeft ingediend, en de in het bevel tot betalen voorgestelde som niet heeft betaald, wordt het bevel tot betalen van rechtswege uitvoerbaar. De procureur des Konings maakt een afschrift van het bevel over aan de bevoegde administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën, die de geldsom met alle rechtsmiddelen kan invorderen.

§ 5. Als de verdachte aantoonde dat hij geen kennis heeft kunnen nemen van het bevel tot betalen binnen de in § 2 bedoelde termijn, kan hij het in § 2 bedoelde bezwaar alsnog

un délai de 15 jours suivant le jour où il a eu connaissance de l'ordre en question.

Lorsque l'inculpé prouve qu'il n'a pas pu eu connaissance de l'ordre de paiement, il peut encore introduire la réclamation visée au § 2 dans un délai de 15 jours suivant le premier acte d'exécution forcée de la somme effectué par l'administration compétente du Service public fédéral Finances ou à la poursuite de celle-ci.

§ 6. La réclamation introduite dans les délais suspend l'exécution de l'ordre de paiement."

Art. 4

Les dispositions de cette section sont applicables aux infractions prévues à l'article 65, § 1^{er} de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, qui sont constatées après l'entrée en vigueur de cette section.

Art. 5

Le présent chapitre entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

indienen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de dag waarop hij van dit bevel kennis heeft gekregen.

Als de verdachte aantoonst dat hij geen kennis heeft gekregen van het bevel tot betalen, kan hij het in § 2 bedoelde bezwaar alsnog indienen binnen de 15 dagen volgend op de eerste daad van gedwongen tenuitvoerlegging van de geldsom door of op vervolging van de bevoegde administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën.

§ 6. Het tijdig ingesteld bezwaar schorst de uitvoering van het bevel tot betalen."

Art. 4

De bepalingen in deze afdeling zijn van toepassing op de in artikel 65, § 1 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer voorziene overtredingen, die na de inwerkingtreding van deze afdeling worden vastgesteld.

Art. 5

Dit hoofdstuk treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 50 884/1/4
des 31 janvier et 1^{er} février 2012

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le Premier ministre, le 26 janvier 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de 'loi-programme (II)', a donné le 31 janvier 2012 (première chambre) et le 1^{er} février 2012 (quatrième chambre) l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

"Het invoepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van de voorontwerpen¹, in hun geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van de Begroting 2012".

*
* *

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique² et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

TITRE 1^{er}

Disposition générale

Ce titre n'appelle aucune observation.

¹ Un avant-projet de loi-programme (I) renfermant les dispositions qui règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution, est également soumis pour avis avec l'avant-projet à l'examen.

² S'agissant d'un avant-projet de loi, il y a lieu d'entendre par fondement juridique la conformité avec des normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 50 884/1/4
van 31 januari en 1 februari 2012

De Raad van State, afdeling Wetgeving, op 26 januari 2012 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van 'programmawet (II)', heeft op 31 januari 2012 (eerste kamer) en 1 februari 2012 (vierde kamer) het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling als volgt gemotiveerd:

"Het invoepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van de voorontwerpen¹, in hun geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van de Begroting 2012".

*
* *

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond,² alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

TITEL 1

Algemene bepalingen

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

¹ Samen met het voorliggende voorontwerp wordt ook een voorontwerp van programmawet (I), dat de bepalingen omvat die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, voor advies voorgelegd

² Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

TITRE 2

*Lutte contre la fraude*CHAPITRE 1^{ER}**Fraude sociale**

Dans l'article 578, 20°, en projet, du Code judiciaire, il conviendra sans doute de faire référence au chapitre VI/1 (et non: VI/1*bis*) de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs ³.

CHAPITRE 2

**Aspects juridiques de la lutte contre la fraude –
Instauration de l'ordre de paiement**

Formalités préalables

L'accord du ministre du Budget sur les dispositions du chapitre 2 du titre 2 de l'avant-projet ne figure pas dans le dossier joint à la demande d'avis.

Il en va de même du rapport d'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence ⁴.

Il revient par conséquent à l'auteur de l'avant-projet de vérifier le bon accomplissement de ces deux formalités préalables.

Observations particulières

Article 3

1. L'article 3 de l'avant-projet vise à insérer, logiquement après le chapitre II ⁵, un nouveau chapitre II/1, comprenant l'article 65/1, dans le titre V – "Procédure pénale, ordre de paiement et procédure judiciaire civile", de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968.

Comme le relève l'exposé des motifs de l'avant-projet, un chapitre II*bis*. "Ordre de paiement imposé par le procureur du Roi en raison de certaines infractions commises par une personne qui a un domicile fixe ou une résidence fixe en Belgique", comprenant les articles 65*bis* et 65*ter*, a déjà été inséré dans la loi coordonnée du 16 mars 1968 précitée,

³ Voir l'article 79 de l'avant-projet de loi-programme (I) sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a donné ce jour l'avis n° 50 883/1/2/3.

⁴ Requis par l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 "relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable".

⁵ *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandations n°s 64 et 124.

TITEL 2

Fraudebestrijding

HOOFDSTUK 1

Sociale fraude

In het ontworpen artikel 578, 20°, van het Gerechtelijk Wetboek dient wellicht te worden verwezen naar hoofdstuk VI/1 (niet: VI/1*bis*) van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers³.

HOOFDSTUK 2

**Juridische aspecten van de fraudebestrijding –
Invoering van het bevel tot betalen**

Voorafgaande vormvereisten

De akkoordbevinding van de minister van Begroting met betrekking tot de bepalingen van titel 2, hoofdstuk 2, van het voorontwerp komt niet voor in het dossier dat bij de adviesaanvraag gevoegd is.

Hetzelfde geldt voor het verslag inzake het voorafgaand onderzoek betreffende de noodzaak een effectbeoordeling uit te voeren ⁴.

Bijgevolg dient de steller van het voorontwerp erop toe te zien dat deze beide voorafgaande vormvereisten naar behoren worden vervuld.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 3

1. Artikel 3 van het voorontwerp strekt ertoe om, logischerwijze na hoofdstuk II ⁵, een nieuw hoofdstuk II/1, bestaande uit het artikel 65/1, in te voegen in titel V – "Strafvordering, bevel tot betaling en burgerlijke rechtsvordering", van de wet 'betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968'.

Zoals in de memorie van toelichting bij het voorontwerp wordt aangegeven, is in de voormelde gecoördineerde wet van 16 maart 1968 reeds een hoofdstuk II*bis*, "Bevel tot betaling opgelegd door de procureur des Konings wegens bepaalde overtredingen door een persoon die in België een vaste woonplaats of een vaste verblijfplaats heeft", be-

³ Zie artikel 79 van het voorontwerp van programmawet (I) waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, heden advies 50 883/1/2/3 heeft gegeven.

⁴ Welk verslag vereist is krachtens artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 "betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling".

⁵ *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek, aanbevelingen 64 en 124.

par la loi du 7 février 2003 “portant diverses dispositions en matière de sécurité routière”. Ces dernières dispositions ne sont cependant pas entrées en vigueur. Elles ne sont pas non plus, ni modifiées ni abrogées par les dispositions en projet.

La section de législation se demande dès lors comment s'articuleront les dispositions des chapitres II/1 (en projet) et II*bis* (actuel, mais pas encore en vigueur à ce jour).

Dans l'état actuel des textes, il convient que l'auteur de l'avant-projet explique les raisons qui justifient la différence de traitement entre les contrevenants qui feront l'objet d'un ordre de paiement en application de l'article 65/1 en projet et ceux qui feront l'objet d'un ordre de paiement en application des articles 65*bis* et 65*ter* lorsque ces derniers seront en vigueur.

À titre d'exemples, la section de législation n'aperçoit pas:

a) ce qui justifie des modalités différentes entre les deux procédures, d'une part quant à la fixation du point de départ du délai dans lequel une réclamation peut être introduite auprès du tribunal de police et d'autre part, quant au délai de réclamation lui-même;

b) la raison pour laquelle la majoration de 25 % du montant de la somme à payer fixée par l'article 65*ter*, § 4, alinéa 2, n'est pas prévue dans la disposition en projet;

c) ce qui justifie que la procédure de recours devant le tribunal de police et la compétence du juge en cas de recours ne sont pas organisées de la même manière dans les deux types de procédure ⁶.

En conclusion, l'auteur de l'avant-projet est invité à réexaminer les dispositions en projet à la lumière des observations qui précèdent et à pouvoir justifier, le cas échéant, dans l'exposé des motifs, toute différence de traitement qui subsisterait entre les deux régimes.

C'est donc à titre subsidiaire que sont formulées les observations qui suivent.

2. À l'article 65/1, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi coordonnée du 16 mars 1968 (article 3 de l'avant-projet examiné), les mots “l'inculpé” doivent être remplacés par “le contrevenant” dans la version française et, dans la version néerlandaise, le mot “*verdachte*” doit être remplacé par le mot “*overtreder*”.

La même observation vaut pour les paragraphes 4 et 5 de la même disposition.

⁶ Comparer notamment l'article 65*ter*, § 7, alinéas 3 et 4, lorsqu'il sera en vigueur et l'article 65/1, § 3, alinéas 1^{er} et 3 en projet.

staande uit de artikelen 65*bis* en 65*ter*, ingevoegd bij de wet van 7 februari 2003 “houdende diverse bepalingen inzake verkeersveiligheid”. Deze laatstgenoemde bepalingen zijn evenwel niet in werking getreden. Daarenboven worden ze bij de ontworpen bepalingen noch gewijzigd, noch opgeheven.

De afdeling Wetgeving vraagt zich dan ook af hoe de bepalingen van het (ontworpen) hoofdstuk II/1 zullen aansluiten bij die van het (huidige doch tot op heden nog niet in werking getreden) hoofdstuk II*bis*.

Bij de huidige stand van de teksten dient de steller van het voorontwerp uit te leggen welke redenen een rechtvaardiging vormen voor de verschillende behandeling van overtredders die een bevel tot betalen zullen krijgen met toepassing van het ontworpen artikel 65/1 en degenen die een bevel tot betaling zullen krijgen met toepassing van de artikelen 65*bis* of 65*ter* wanneer laatstgenoemde bepalingen in werking getreden zullen zijn.

Zo bijvoorbeeld ziet de afdeling Wetgeving niet in:

a) wat grond oplevert voor de verschillende nadere regels in beide procedures, enerzijds wat betreft de bepaling van de dag waarop de termijn ingaat waarbinnen bij de politierechtbank een bezwaar kan worden ingediend, en anderzijds wat die bezwaartermijn zelf betreft;

b) waarom de verhoging met 25 % van het te betalen bedrag, bepaald in artikel 65*ter*, § 4, tweede lid, niet voorkomt in de ontworpen bepaling;

c) wat grond oplevert voor het feit dat de beroepsprocedure voor de politierechtbank en de bevoegdheid van de rechter in geval van beroep niet op dezelfde wijze geregeld zijn in beide types van procedures ⁶.

Kortom, de steller van het voorontwerp wordt verzocht om de ontworpen bepalingen opnieuw onder de loep te nemen in het licht van de voorgaande opmerkingen en om, in voorkomend geval in de memorie van toelichting, de redenen op te geven voor elke verschillende behandeling die tussen beide regelingen zou blijven bestaan.

De hiernavolgende opmerkingen worden dan ook subsidiair gemaakt.

2. In het ontworpen artikel 65/1, § 2, eerste lid, van de gecoördineerde wet van 16 maart 1968 (artikel 3 van het voorliggende voorontwerp) dienen de woorden “*l'inculpé*” te worden vervangen door de woorden “*le contrevenant*” in de Franse tekst en dient het woord “*verdachte*” te worden vervangen door het woord “*overtreder*” in de Nederlandse tekst.

Deze opmerking geldt eveneens voor de paragrafen 4 en 5 van hetzelfde artikel.

⁶ Vergelijk inzonderheid artikel 65*ter*, § 7, derde en vierde lid, wanneer het in werking zal zijn getreden, en het ontworpen artikel 65/1, § 3, eerste en derde lid.

3. Au paragraphe 5 de la même disposition, l'alinéa 1^{er} prévoit que le contrevenant qui prouve qu'il n'a pas pu prendre connaissance de l'ordre de paiement dans le délai visé au paragraphe 2, peut introduire une réclamation dans les quinze jours suivant le jour où il a eu connaissance de l'ordre en question. L'alinéa 2 du même paragraphe lui ouvre la possibilité d'introduire cette réclamation dans le délai de quinze jours suivant "le premier acte d'exécution forcée de la somme". Il n'est toutefois pas précisé que l'existence d'un acte d'exécution forcée met fin à la possibilité de se prévaloir de l'alinéa 1^{er}. Tel qu'il est rédigé, le paragraphe 5 en projet pourrait donc donner à penser qu'il instaure deux possibilités de réclamation qui ne sont pas exclusives l'une de l'autre, ce qui aboutirait à priver l'alinéa 2 de tout effet utile.

En effet, le premier acte d'exécution forcée peut constituer l'une des circonstances par lesquelles un contrevenant prend connaissance d'un ordre de paiement dont il n'aurait pas pu prendre connaissance antérieurement et, dans cette hypothèse, l'alinéa 2 est superflu. Toutefois, le fait d'être averti de l'existence d'un ordre de paiement ne signifie pas nécessairement la prise de connaissance du contenu de cet ordre. L'alinéa 2 aurait donc, dans cette hypothèse, pour conséquence de créer un délai d'introduction de la réclamation dont le *dies a quo* pourrait être antérieur à celui que prévoit l'alinéa 1^{er}, ce qui ne présente aucun intérêt si cet alinéa reste applicable.

L'on ne peut, par ailleurs, pas exclure, *a priori*, que la prise de connaissance de l'acte d'exécution n'ait pu avoir lieu qu'ultérieurement à la date à laquelle cet acte a été accompli⁷. Or, la disposition en projet ne pourrait aboutir à faire courir contre l'intéressé un délai dont le point de départ, voire l'existence, ne lui est pas connu.

Si l'intention de l'auteur de l'avant-projet est de conférer au premier acte d'exécution forcée la valeur d'un ultime point de départ possible du délai de réclamation, excluant toute autre possibilité ultérieure d'introduire cette réclamation, il conviendrait d'omettre l'alinéa 2 du paragraphe 5 et de compléter comme suit l'alinéa 1^{er}:

"(...) ou, au plus tard, dans un délai de quinze jours suivant le jour où il a pu prendre connaissance du premier acte d'exécution forcée de la somme effectué par l'administration compétente du Service public fédéral Finances ou à la poursuite de celle-ci".

Par ailleurs, la section de législation n'aperçoit pas ce qui permettrait de justifier que le délai subséquent de recours soit ramené à quinze jours dans l'hypothèse où l'absence de

⁷ L'exposé des motifs indique comme modalités de l'exécution forcée la déduction de l'amende des avoirs fiscaux de la personne concernée ou l'ajout de cette amende aux dettes que celle-ci a déjà envers l'État, soit des opérations dont l'intéressé n'est pas nécessairement immédiatement informé.

3. In paragraaf 5, eerste lid, van dezelfde bepaling staat dat de overtreder die aantoonst dat hij geen kennis heeft kunnen nemen van het bevel tot betalen binnen de in paragraaf 2 bedoelde termijn, bezwaar kan indienen binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de dag waarop hij van dit bevel kennis heeft gekregen. Het tweede lid van diezelfde paragraaf biedt hem de mogelijkheid om dit bezwaar in te dienen binnen de termijn van vijftien dagen volgend op "de eerste daad van gedwongen tenuitvoerlegging van de geldsom". Er wordt evenwel niet gepreciseerd dat het bestaan van een daad van gedwongen tenuitvoerlegging een einde maakt aan de mogelijkheid om zich op het eerste lid te beroepen. Zoals de ontworpen paragraaf 5 is geredigeerd, zou dus de indruk kunnen ontstaan dat twee mogelijkheden om bezwaar in te dienen worden ingevoerd die elkaar niet uitsluiten, wat ertoe zou leiden dat het tweede lid geen enkel nuttig effect zou hebben.

De eerste daad van gedwongen tenuitvoerlegging kan immers een van de omstandigheden zijn waarin een overtreder kennis neemt van een bevel tot betalen waarvan hij voordien geen kennis heeft kunnen nemen, en in dat geval is het tweede lid overbodig. Het feit dat men op de hoogte is gebracht van het bestaan van een bevel tot betalen betekent evenwel niet noodzakelijk dat van de inhoud van dit bevel kennis is genomen. Het tweede lid zou in dit geval dus tot gevolg hebben dat een termijn voor de indiening van een bezwaar wordt gesteld waarvan de *dies a quo* zou kunnen voorafgaan aan die bepaald in het eerste lid, wat geen enkel nut heeft indien dit lid van toepassing blijft.

Bovendien kan men niet *a priori* uitsluiten dat het kennisnemen van de daad van tenuitvoerlegging slechts heeft kunnen plaatshebben na de datum waarop deze daad gesteld is⁷. De ontworpen bepaling kan er echter niet toe leiden dat tegen de betrokkene een termijn ingaat waarvan hij niet de aanvang, en zelfs niet het bestaan kent.

Indien het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is aan de eerste daad van gedwongen tenuitvoerlegging de waarde toe te kennen van een uiterste aanvangsdatum waarop de termijn om bezwaar in te dienen kan ingaan, waarbij iedere andere mogelijkheid wordt uitgesloten om dit bezwaar naderhand in te dienen, zou het tweede lid van paragraaf 5 moeten vervallen en zou het eerste lid als volgt moeten worden aangevuld:

"(...) of uiterlijk, binnen een termijn van vijftien dagen volgend op de dag waarop hij kennis heeft kunnen nemen van de eerste daad van gedwongen tenuitvoerlegging van de geldsom, gesteld door of op vervolging van de bevoegde administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën".

Bovendien is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk op welke basis kan worden gerechtvaardigd dat de daaropvolgende termijn om beroep in te stellen wordt teruggebracht

⁷ De memorie van toelichting vermeldt als nadere regels voor de gedwongen tenuitvoerlegging het in mindering brengen van de boete van de fiscale tegoeden van de betrokkene of het optellen van deze boete bij zijn al bestaande schulden aan de overheid, namelijk verrichtingen waarvan de betrokkene niet noodzakelijkerwijs onmiddellijk in kennis wordt gesteld.

réclamation dans le délai initial de trente jours résulte d'un cas de force majeure.

4. Au paragraphe 5, alinéa 2, de la même disposition, le mot “eu” doit être remplacé par “prendre”.

5. Enfin, à l'article 65/1 en projet, il convient de veiller à l'uniformité entre les versions française et néerlandaise.

À titre d'exemple, à l'article 65/1, § 1^{er}, alinéa 2, 7°, il convient de rédiger le 7° comme suit:

“7° la manière selon laquelle, le délai dans lequel et le tribunal de police auprès duquel un recours peut être introduit”.

Article 4

Il y a lieu de mentionner correctement le “chapitre” et non la “section” à l'instar de l'article 5 de l'avant-projet.

L'avis concernant les titres 1^{er} et 2, chapitre 1^{er}, a été donné par la première chambre, composée de

Messieurs

M. Van Damme,	président de chambre,
B. Seutin,	
W. Van Vaerenbergh,	conseillers d'État,
M. Rigaux,	
L. Denys,	assesseurs de la section de législation,

Madame

G. Verberckmoes,	greffier.
------------------	-----------

Le rapport a été présenté par Monsieur R. Aertgeerts, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Monsieur W. Van Vaerenbergh.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

tot vijftien dagen ingeval het feit dat er geen bezwaar wordt ingediend binnen de oorspronkelijke termijn van dertig dagen het gevolg is van overmacht.

4. In de Franse tekst van paragraaf 5, tweede lid, van dezelfde bepaling moet het woord “eu” worden vervangen door het woord “*prendre*”.

5. Ten slotte dient in het ontworpen artikel 65/1 te worden gezorgd voor eenvormigheid tussen de Nederlandse en de Franse versie.

In de Franse tekst van artikel 65/1, § 1, tweede lid, 7°, bijvoorbeeld, dient onderdeel 7° als volgt te worden geredigeerd:

“7° *la manière selon laquelle, le délai dans lequel et le tribunal de police auprès duquel un recours peut être introduit*”.

Artikel 4

Het “hoofdstuk”, en niet de “afdeling”, dient correct te worden vermeld, naar het voorbeeld van artikel 5 van het voorontwerp.

Het advies betreffende titels 1 en 2, hoofdstuk 1, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

de Heren

M. Van Damme,	kamervoorzitter,
B. Seutin,	
W. Van Vaerenbergh,	staatsraden,
M. Rigaux,	
L. Denys,	assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

G. Verberckmoes,	griffier,
------------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de Heer R. Aertgeerts, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer W. Van Vaerenbergh.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

L'avis concernant les titres I^{er} et II, chapitre 2 a été donné par la quatrième chambre, composée de

Messieurs

P. Liénardy, président de chambre,
J. Jaumotte,
S. Bodart, conseillers d'État,

Madame

C. Gigot, greffier

Le rapport a été présenté par M. Y. Chauffoureaux, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le greffier, *Le président,*
C. GIGOT, P. LIÉNARDY

Het advies betreffende de titels I en II, hoofdstuk 2 werd gegeven door de vierde kamer samengesteld uit

de Heren

P. Liénardy, kamervoorzitter,
J. Jaumotte,
S. Bodart, staatsraden,

Mevrouw

C. Gigot, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer Y. Chauffoureaux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht de Heer M. P. Liénardy.

De griffier, *De voorzitter,*
C. GIGOT, P. LIÉNARDY

PROJET DE LOI-PROGRAMME (II)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du premier ministre, de la ministre de la Justice et du secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

le premier ministre, la ministre de la Justice et le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1^{er}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE 2*Lutte contre la fraude***CHAPITRE UNIQUE****Fraude sociale****Art. 2**

L'article 578 du Code judiciaire est complété par un 20°, rédigé comme suit:

"20° des différends entre l'employé et la personne qui est solidairement responsable du paiement des salaires en application du chapitre VI/1*bis* de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs."

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET (II)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de eerste minister, de minister van Justitie en de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

de eerste minister, de minister van Justitie en de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL 1*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL 2*Fraudebestrijding***ENIG HOOFDSTUK****Sociale fraude****Art. 2**

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de bepalingen onder 20°, luidende:

"20° van de geschillen tussen de werknemer en degene die hoofdelijk aansprakelijk is tot betaling van het loon in de zin van hoofdstuk VI/1*bis* van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers."

Art. 3

À l'article 2 de la loi du 2 juin 2010 comportant des dispositions de droit pénal social, la disposition "article 49" est remplacée par "article 49/1".

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 23 février 2012.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Elio DI RUPO

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

*Le secrétaire d'État à la Lutte
contre la fraude sociale et fiscale,*

John CROMBEZ

Art. 3

In artikel 2 van de wet van 2 juni 2010 houdende bepalingen van het sociaal strafrecht wordt de bepaling "artikel 49" vervangen door "artikel 49/1".

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 23 februari 2012.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Elio DI RUPO

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

*De staatssecretaris voor de Bestrijding
van de sociale en fiscale fraude,*

John CROMBEZ